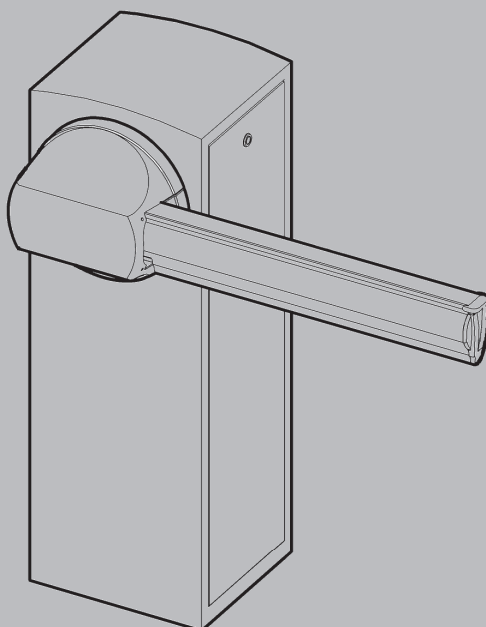


MAXIMA ULTRA 68



ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
 INSTALLATION AND USER MANUAL
 INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
 INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG
 INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION

BARRIERA AUTOMATICA
 AUTOMATIC BARRIER
 BARRIÈRE AUTOMATIQUE
 AUTOMATISCHE SCHRANKE
 BARRERA AUTOMÁTICA

Attenzione! Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully!
Attention! Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur! **Achtung!** Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise“ im Inneren!
¡Atención! Leer atentamente las "Advertencias" en el interior!



AZIENDA CON
 SISTEMA DI GESTIONE
 CERTIFICATO DA DNV GL
 = ISO 9001 =
 = ISO 14001 =



INTRODUZIONE

Leggere attentamente il libretto prima di installare il prodotto, utilizzarlo e prima di eseguire manutenzione ordinaria o straordinaria.

⚠ Le indicazioni precedute da questo simbolo contengono informazioni di particolare importanza, il loro mancato rispetto può comportare la perdita della garanzia contrattuale.

LE OPERAZIONI CHE EFFETTUATE IN MODO NON CORRETTO POSSONO PRESENTARE RISCHI SONO INDICATE CON I SIMBOLI:



FOLGORAZIONE



SCHIACCIAMENTO

Il libretto di INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE è destinato agli installatori, agli utilizzatori ed agli operatori della manutenzione.

La Ditta non è responsabile per danni arrecati a persone, animali o cose dovuti ad applicazioni che superano i limiti indicati nella scheda tecnica allegata o dall'uso diverso da quello per cui il prodotto è stato progettato.

ATTENZIONE! Seguire tutte le istruzioni, un'installazione non corretta può provocare lesioni gravi.

SICUREZZA GENERALE

- Smaltire i materiali di imballo (plastica, cartone, polistirolo, ecc.) secondo quanto previsto dalle norme vigenti. Non lasciare buste di nylon e polistirolo a portata dei bambini.
- Togliere l'alimentazione elettrica, prima di qualsiasi intervento sull'impianto. Scollegare anche eventuali batterie tampone se presenti.
- Prevedere sulla rete di alimentazione dell'automazione, un interruttore o un magnetotermico onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3,5 mm.
- Verificare che a monte della rete di alimentazione, vi sia un interruttore differenziale con soglia da 0,03A.
- Le uscite non sono a bassissima tensione di sicurezza (SELV), pertanto non devono essere parti raggiungibili.
- Applicare tutti i dispositivi di sicurezza (fotocellule, coste sensibili, ecc.) necessari a proteggere l'area da pericoli di schiacciamento, convogliamento, cesoiamento, secondo ed in conformità alle direttive e norme tecniche applicabili.
- La Ditta declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento dell'automazione se vengono impiegati componenti di altri produttori.
- Usare esclusivamente parti originali per qualsiasi manutenzione o riparazione.
- Non eseguire alcuna modifica ai componenti dell'automazione se non espressamente autorizzata dalla Ditta.
- Istruire l'utilizzatore dell'impianto per quanto riguarda i sistemi di comando applicati e l'esecuzione dell'apertura manuale in caso di emergenza.
- Non permettere a persone e bambini di sostare nell'area d'azione dell'automazione.
- Non lasciare radiocomandi o altri dispositivi di comando alla portata dei bambini onde evitare azionamenti involontari dell'automazione.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini

senza sorveglianza.

- Tutto quello che non è espressamente previsto in queste istruzioni, non è permesso.

GENERALITÀ

La barriera automatica elettromeccanica è stata progettata per gestire passaggi con luce fino a 8 metri, per una coppia massima applicabile all'albero barra pari a 1150 Nm, nel rispetto delle normative europee. Adatta ad un utilizzo di tipo industriale, è la soluzione ideale per la gestione del traffico veicolare.

DATI TECNICI

Alimentazione.....	230Vac/115Vac ±10% 50/60Hz
Motore.....	230Vac 900RPM 14uF 0.50kW
Potenza assorbita.....	650W
Centralina.....	CSB-Xtreme
Sicurezza all'urto.....	Encoder
Tempo di apertura.....	4,5 ÷ 6,0 s **
Lunghezza barra.....	4 ÷ 8 m
Temp. di esercizio.....	-30*** +60°C
Manovre in 24h.....	3 000
Grado di protezione.....	IP 54
Peso netto.....	95 kg
Peso lordo.....	98 kg
Livello di pressione sonora.....	LpA≤70 dB (A)

** i tempi di apertura sono considerati da barra chiusa a inizio rallentamento

*** Con riscaldatore integrato attivo

INTRODUCTION

Please read it carefully before installing the appliance, before using it and before routine or extraordinary maintenance work.

⚠ The notices preceded by this symbol provide important information, the non-compliance with such instructions voids the manufacturer's guarantee.

OPERATIONS THAT, IF NOT CARRIED OUT CORRECTLY, CAN BE RISKY, ARE INDICATED WITH THE FOLLOWING SYMBOLS



ELECTROCUTION



S CRUSHING

The INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE handbook is for installers, users and maintenance engineers.

The Company is not liable for injury to people or animals or damage to things in the case of applications that exceed the limits specified on the enclosed technical data sheet or by a use different from what the appliance has been designed.

Warning! Observe all the instructions, improper installation can result in serious injury.

GENERAL SAFETY

- Scrap packing materials (plastic, cardboard, polystyrene etc) according to the provisions set out by current standards. Keep nylon or polystyrene bags out of children's reach.
- Disconnect the electrical power supply before carrying out any work on the installation. Also disconnect any buffer batteries, if fitted.
- Fit an omnipolar or magnetothermal switch on the mains power supply, having a contact opening distance equal to or greater than 3,5 mm.
- Check that a differential switch with a 0,03A threshold is fitted just before the power supply mains.
- The outputs are not of type SELV (separated extra-low voltage), therefore it must not be possible to reach them.
- Fit all the safety devices (photocells, electric edges etc.) which are needed to protect the area from any danger caused by squashing, conveying and shearing, according to and in compliance with the applicable directives and

technical standards.

• The Company declines all responsibility with respect to the automation safety and correct operation when other manufacturer's components are used.

• Only use original parts for any maintenance or repair operation.

• Do not modify the automation components, unless explicitly authorised by the Company.

• Instruct the product user about the control systems provided and the manual opening operation in case of emergency.

• Do not allow persons or children to remain in the automation operation area.

• Keep radio control or other control devices out of children's reach, in order to avoid unintentional automation activation.

• Do not allow children to play with the equipment.

• The equipment may be used by children aged over 8 years old and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or without experience or the necessary knowledge, provided they are supervised or after they have received instructions relating to the safe use of the equipment and have understood the dangers inherent in it.

• Cleaning and maintenance meant to be performed by the user must not be performed by unsupervised children.

• Anything which is not expressly provided for in the present instructions, is not allowed.

GENERAL

The automatic electromechanical barrier is designed to control passage openings up to 8 metres wide, for a maximum torque applicable to the bar shaft of 1150 Nm, in compliance with European standards. It is suitable for industrial applications and it is the ideal solution for managing vehicle traffic.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power..... 230Vac/115Vac $\pm 10\%$ 50/60Hz

Motor..... 230Vac 900RPM 14uF 0.50kW

Absorbed power..... 650W

Control unit..... CSB-Xtreme

Impact safety..... Encoder

Opening time..... 4.5 ÷ 6.0 s **

Arm length..... 4 ÷ 8 m

Working temp..... -30*** +60°C

Manoeuvres in 24h..... 3 000

Protection level..... IP 54

Net weight..... 95 kg

Gross weight..... 98 kg

Sound pressure level..... $LpA \leq 70$ dB (A)

** the opening times are considered from closed bar to slow down start

*** With integrated heater active

AVANT-PROPOS

Lisez attentivement cette notice, avant d'installer l'automatisme, de l'utiliser et avant de procéder à son entretien ordinaire ou extraordinaire.

⚠ Les indications précédées de ce symbole contiennent des informations importantes, le non-respect de ces indications peut invalider la garantie du constructeur.

LES OPÉRATIONS PRÉSENTANT DES RISQUES SI ELLES NE SONT PAS EFFECTUÉES CORRECTEMENT SONT SIGNALÉES AVEC LES SYMBOLES:



ELECTROCUTION



ECRASEMENT

Cette notice est destinée aux installateurs, aux utilisateurs et aux techniciens chargés de l'entretien.

La Société décline toute responsabilité en cas de dégâts à des personnes, animaux ou biens provoqués par des applications dépassant les limites prévues dans la fiche technique jointe ou par un usage différent de celui pour lequel l'automatisme a été conçu.

Attention ! Suivre les instructions, une installation non correcte peut provoquer de graves lésions.

SECURITE GENERALE

• Eliminer les matériaux d'emballage (plastique, carton, polystyrène etc.) selon les prescriptions des normes en vigueur. Ne pas laisser des enveloppes en nylon et polystyrène à la portée des enfants.

• Couper l'alimentation électrique avant d'effectuer n'importe quelle intervention sur l'installation. Débrancher aussi les éventuelles batteries de secours.

• Prévoir sur la ligne d'alimentation de la motorisation un interrupteur ou un magnétothermique omnipolaire avec distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3,5 mm.

• Vérifier qu'en amont de la ligne d'alimentation il y a un interrupteur différentiel avec seuil de 0,03A.

• Les sorties ne sont pas à très basse tension de sécurité (SELV), par conséquent ces pièces ne doivent pas être accessibles.

• Appliquer tous les dispositifs de sécurité (cellules photoélectriques, barres palpeuses etc.) nécessaires à protéger la zone des dangers d'écrasement, d'entraînement, de cisaillement, selon et conformément aux directives et aux normes techniques applicables.

• La Société décline toute responsabilité en matière de sécurité et de bon fonctionnement de la motorisation si des composants d'autres producteurs sont utilisés.

• Utiliser exclusivement des pièces originales pour n'importe quel entretien ou réparation.

• Ne pas effectuer des modifications aux composants de la motorisation si non expressément autorisées par la Société.

• Informer l'utilisateur de l'installation sur les systèmes de commande appliqués et sur l'exécution de l'ouverture manuelle en cas d'urgence.

• Ne pas permettre à des personnes et à des enfants de stationner dans la zone d'action de la motorisation.

• Ne pas laisser des radio commandes ou d'autres dispositifs de commande à portée des enfants afin d'éviter des actionnements involontaires de la motorisation.

• Ne pas permettre aux enfants de jouer avec l'appareil.

• L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de moins de 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou sans la connaissance nécessaire, à condition d'être surveillées ou après qu'elles auront reçu des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et à la compréhension des dangers le concernant.

• Le nettoyage et l'entretien destinés à être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

• Tout ce qui n'est pas expressément prévu dans ces instructions, est interdit.

GENERALITES

La lisse automatique électromécanique a été conçue pour gérer les passages jusqu'à une hauteur de 8m, pour un couple maximum applicable à l'arbre barre équivalent à 1150 Nm, dans le respect de la législation européenne. Est la solution idéale pour contrôler le trafic routier. Adaptée à une utilisation de type industrielle.

DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation..... 230Vac/115Vac $\pm 10\%$ 50/60Hz

Moteur..... 230Vac 900RPM 14uF 0.50kW

Puissance absorbée..... 650W

Centrale.....	CSB-Xtreme
Securite au choc.....	Encoder
Delai d'ouverture.....	4.5 ÷ 6.0 s **
Longueur de la lisse.....	4 ÷ 8 m
Temp. d'exercice.....	-30*** +60°C
Manoeuvres en 24h.....	3 000
Indice de protection.....	IP 54
Poids net.....	95 kg
Poids brut.....	98 kg
Niveau de pression acoustique.....	LpA≤70 dB (A)
**les temps d'ouverture sont pris en considération de la barre fermée jusqu'au début ralentissement	
*** Avec chauffage intégré actif	

EINLEITUNG

Das Handbuch ist vor der Installation des Produkts sowie vor der ordentlichen und außerordentlichen Wartung sorgfältig zu lesen.

! Die Angaben, denen dieses Symbol vorangestellt ist, enthalten Informationen zu allen möglichen Themen von besonderer Bedeutung, ihre Nichtbeachtung kann zum Verlust der vertraglichen Garantie führen.

WENN DIE DURCH FOLGENDE SYMBOLE GEKENNZEICHNETEN EINGRIFFE NICHT KORREKT DURCHFÜHRT WERDEN, KANN ES ZU GEFAHRSITUATIONEN KOMMEN:



STROMSCHLAG



QUETSCHUNG

Das INSTALLATIONS-, BETRIEBS UND WARTUNGSHANDBUCH ist für die Installateure, Anwender und Wartungsfachmänner bestimmt.

Der Hersteller haftet nicht für Personen, Tier oder Sachschäden, die auf eine unsachgemäße Anwendung des Produkts sowie auf das Überschreiten der im technischen Blatt angegebenen Grenzwerte zurückzuführen sind.

Achtung! Befolgen Sie alle Angaben, eine falsche Installation kann zu schweren Verletzungen führen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Verpackungsmaterialien (Plastik, Karton, Polystyrol u. a.) sind nach den einschlägigen Vorschriften zu entsorgen. Keine Nylon- oder Polystyroltüten in Reichweite von Kindern liegenlassen.
- Vor jedem Eingriff an der Anlage die Stromversorgung unterbrechen. Auch Pufferbatterien abklemmen, falls vorhanden.
- Versehen Sie die Versorgungsleitung der Anlage mit einem Schalter oder allpoligen magnetthermischen Schutzschalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3,5 mm.
- Der Versorgungsleitung muß ein Fehlerstromschutzschalter mit einer Schwelle von 0,03A vorgeschaltet sein.
- Die Ausgänge sind keine Sicherheitskleinspannung (SELV), daher dürfen sie nicht zugänglich sein.
- Alle Sicherheitsvorrichtungen (Fotzellen, Sicherheitsleisten u. a.) anbringen, die verhindern, daß sich im Torbereich jemand quetscht, schneidet oder mitgerissen wird.
- Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für die Sicherheit und die Funktionstüchtigkeit der Anlage ab, wenn Komponenten anderer Produzenten verwendet werden.
- Für Wartungen und Reparaturen ausschließlich Originalteile verwenden.
- Keine Umbauten an Anlagenkomponenten vornehmen, wenn sie nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden.
- Weisen Sie den Anlagenutzer in die vorhandenen Steuerungssysteme und die manuelle Toröffnung im Notfall ein.
- Kindern oder Erwachsenen ist es nicht gestattet, im

Aktionsbereich der Anlage zu verweilen.

- Keine Fernbedienungen oder andere Steuerungsvorrichtungen in Reichweite von Kindern liegenlassen. Sie könnten die Anlage versehentlich in Gang setzen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf von Kindern über 8 Jahren und körperlich, sensorisch oder geistig behinderte, sowie unerfahrene oder unkundliche Personen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder nachdem sie entsprechende Anweisungen für einen sicheren Gebrauch und über die damit verbundenen Gefahren erhalten haben.
- Die Reinigung und Wartung seitens des Anwenders darf nicht durch unbeaufsichtigte Kinder erfolgen.
- Alles, was nicht ausdrücklich in dieser Anleitung genannt ist, ist untersagt.

ALLGEMEINES

Die automatisch elektromechanische Schranke wurde für Durch- und Einfahrten mit einer Breite von maximal 8 Metern, und ein maximales Drehmoment der Schranke von 1150 Nm, entwickelt und entspricht den EU-Normen. Es ist die ideale Lösung zum Verwalten des Straßenverkehrs. Für den industriellen Gebrauch geeignet.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung.....	230Vac/115Vac ±10% 50/60Hz
Motor.....	230Vac 900RPM 14uF 0.50kW
Leistungsaufnahme.....	650W
Steuereinheit.....	CSB-Xtreme
Stossicherheit.....	Encoder
Öffnungsdauer.....	4.5 ÷ 6.0 s **
Baubreite.....	4 ÷ 8 m
Betriebstemperatur.....	-30*** +60°C
Manöver in 24 std.....	3 000
Schutzgrad.....	IP 54
Reingewicht.....	95 kg
Bruttogewicht.....	98 kg
Schalldruckpegel.....	LpA≤70 dB (A)
** als Öffnungsdauer gilt die Zeit zwischen geschlossener Schranke und Beginn der langsamen Bewegung	
*** Mit integrierter Heizung aktiv	

INTRODUCCIÓN

Leer detenidamente el folleto antes de instalar el producto, utilizarlo y efectuar el mantenimiento ordinario o extraordinario.

! Las indicaciones precedidas por este símbolo contienen informaciones sobre cualquier asunto de importancia particular, no respetarlas puede comportar la pérdida de la garantía contractual.

LAS OPERACIONES QUE, SI NO SON EFECTUADAS CORRECTAMENTE, PUEDEN

CONLLEVAR RIESGOS, VIENEN INDICADAS CON LOS SÍMBOLOS:



ELECTROCUCIÓN



APLASTAMIENTO

El folleto de INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO se destina a instaladores, usuarios y operadores de mantenimiento.

La Empresa no es responsable de daños causados a personas, animales o cosas, debidos a aplicaciones que superen los límites indicados en la ficha técnica adjunta o debidos a utilización diferente de aquella para la cual el producto fue proyectado.

¡Cuidado! Siga todas las instrucciones, una instalación incorrecta puede causar grave lesiones.

SEGURIDAD GENERAL

- Eliminar los materiales de embalaje (plástico, cartón, poliestireno, etc.) según lo previsto por las normas vigentes.

No dejar bolsas de nylon o poliestireno al alcance de los niños.

- Cortar el suministro de corriente antes de efectuar cualquier intervención en la instalación. Desconectar también eventuales baterías tampón, si las hay.
- Prever, en la red de alimentación del automatismo, un interruptor o un magnetotérmico onnipolar con una distancia de abertura de los contactos igual o superior a 3,5 mm.
- Verificar que, antes de la red de alimentación, haya un interruptor diferencial con un umbral de 0,03A.
- Las salidas no son en muy baja tensión de seguridad (SELV), por lo tanto son partes que no deben ser alcanzables.
- Aplicar todos los dispositivos de seguridad (fotocélulas, barras sensibles, etc.) necesarios para proteger el área del peligro de aplastamiento, transporte o cizallado, de conformidad con las directivas y normas técnicas vigentes.
- La Empresa declina toda responsabilidad, a efectos de la seguridad y del buen funcionamiento del automatismo, si se emplean componentes de otros fabricantes.
- Usar exclusivamente partes originales al realizar cualquier operación de mantenimiento o reparación.
- No modificar ningún componente del automatismo si antes no se ha sido expresamente autorizado por la Empresa.
- Instruir al usuario del equipo sobre los sistemas de mando aplicados y la ejecución de la apertura manual en caso de emergencia.
- No permitir que personas o niños estacionen en el campo de acción del automatismo.
- No dejar radiomandos u otros dispositivos de mando al alcance de los niños, para evitar el accionamiento involuntario del automatismo.
- No permita a los niños jugar con el equipo.
- El equipo puede ser utilizado por niños con edad no inferior a los 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o que no tienen ni experiencia ni el necesario conocimiento, con tal de que bajo la vigilancia o bien después de recibir instrucciones relativas al uso seguro del equipo y a la comprensión de los peligros que el mismo conlleva.
- La limpieza y el mantenimiento que corresponden al usuario no deben realizarse por los niños sin vigilancia.
- Todo lo que no está expresamente previsto en estas instrucciones no está permitido.

GENERALIDAD

La barrera automática electromecánica ha sido diseñada para controlar pasos con ancho de hasta 8 metros, por un par máximo aplicable al eje de la barra igual a 1150 Nm, según las normas europeas. Es la solución ideal para la gestión del tráfico de vehículos. Es apta para una utilización de tipo industrial.

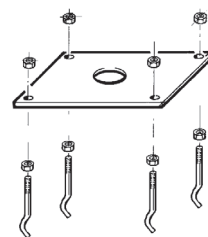
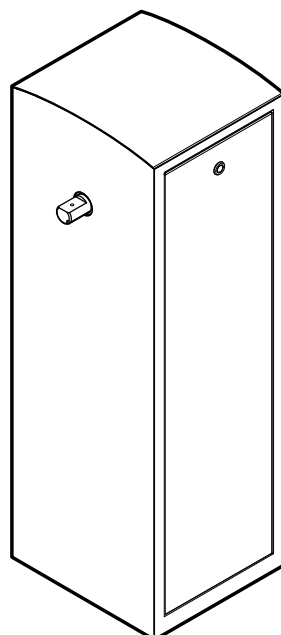
DATOS TÉCNICOS

Alimentación	230Vac/115Vac $\pm 10\%$ 50/60Hz
Motor	230Vac 900RPM 14uF 0.50kW
Potencia absorbida	650W
Centralita	CSB-Xtreme
Seguridad al choque	Encoder
Tiempo de apertura	4.5 ÷ 6.0 s
Longitud barra	4 ÷ 8 m
Temp. de operación	-30*** +60°C
Maniobras en 24h	3 000
Grado de protección	IP 54
Peso neto	95 kg
Peso bruto	98 kg
Nivel de presión sonora	LpA ≤ 70 dB (A)

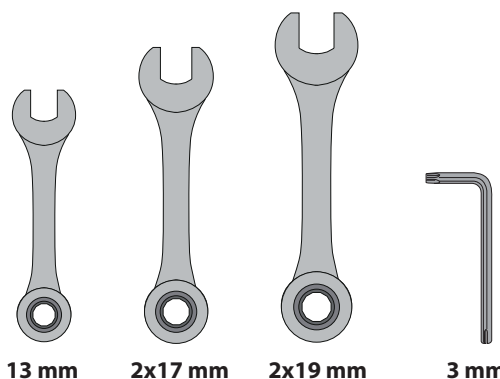
** los tiempos de apertura se consideran a partir de la barra cerrada hasta el comienzo de la desaceleración

*** Con calentador integrado activo

COMPOSIZIONE DEL KIT - KIT COMPOSITION - COMPOSITION DU KIT - ZUSAMMENSETZUNG DES BAUSATZES - COMPOSICIÓN DEL KIT



ATTREZZATURE - EQUIPMENT - OUTILS - AUSRÜSTUNG - EQUIPOS



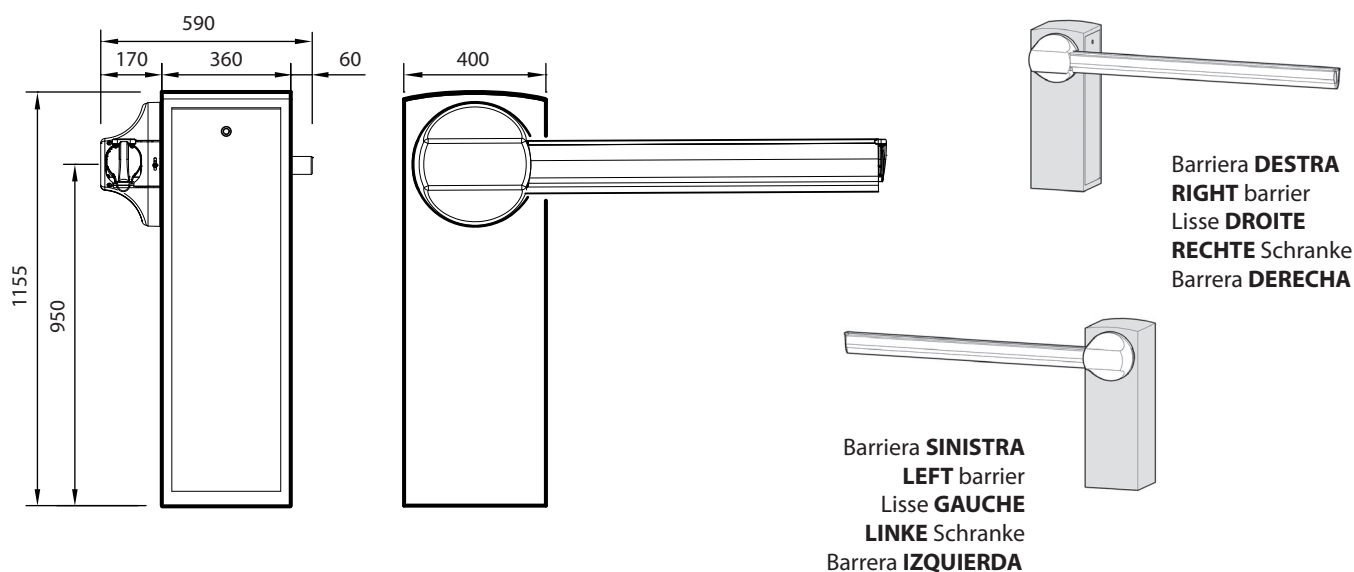
13 mm

2x17 mm

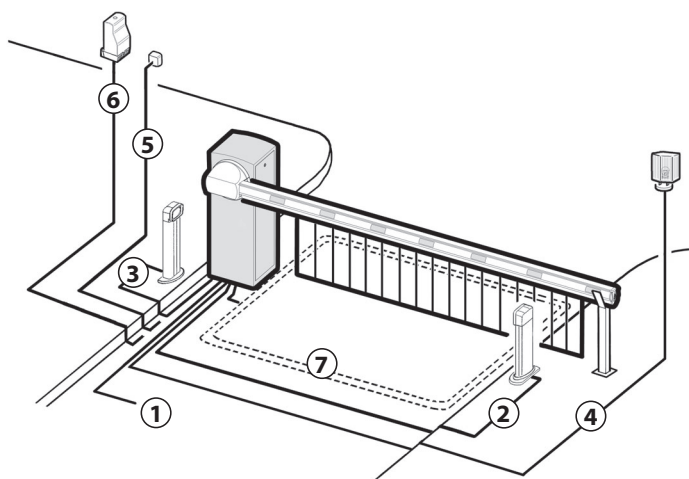
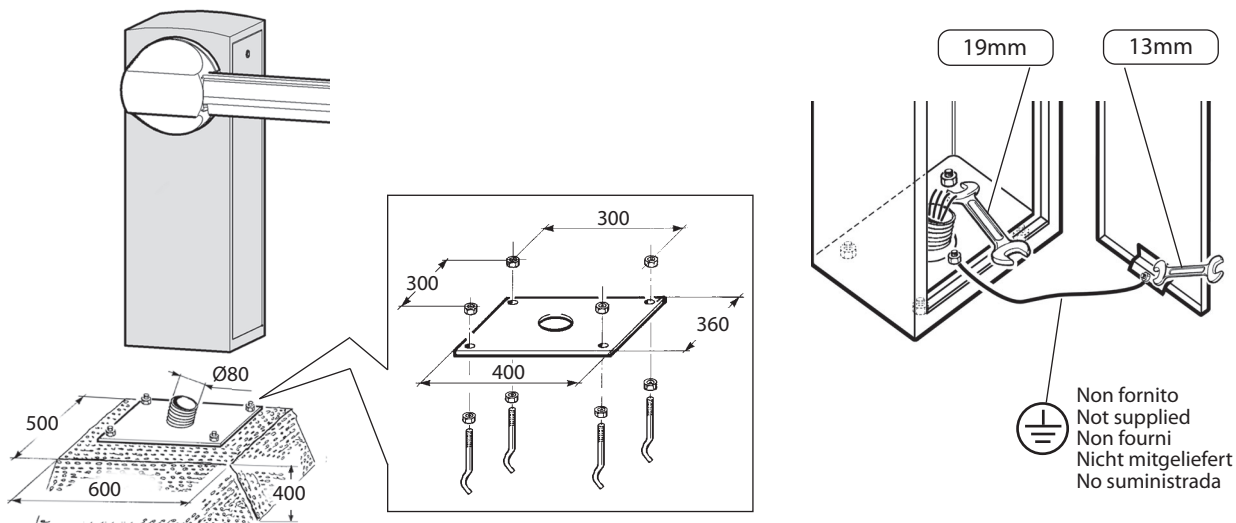
2x19 mm

3 mm

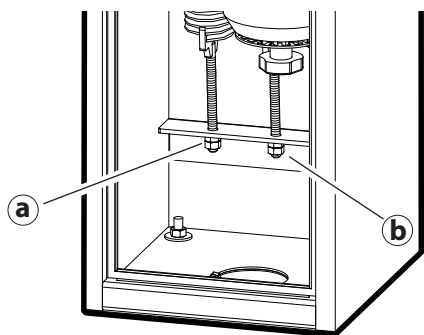


A**DIMENSIONI D'INGOMBRO / OVERALL DIMENSIONS / DIMENSIONS HORS-TOUT / ABMESSUNGEN / MEDIDAS****B****NOTA CAVI / CABLE NOTE / CONNEXION CABLES / BEMERKUNG ZU DEN KABEL ANSCHLÜSSEN / NOTA CABLES**

①	Linea Monofase / Single-phase line / Ligne mono-phasée / Einphasenleitung / Línea monofásica	2 x 1,5 + T
②	Fotocellula Trasmittente / Transmitter photocell / Photocellule émettrice / Senderfotozelle / Fotocélula transmisor	2 x 0,5
③	Fotocellula Ricevente / Receiver photocell / Photocellule réceptrice / Empfängerfotozelle / Fotocélula receptor	4 x 0,5
④	Lampeggiante / Flashing light / Clignotant / Blinkleuchte / Indicador intermitente	2 x 0,5
⑤	Selettore a chiave / Key selector / Sélecteur à clé / Schlüsselschalter / Selector de llave	3 x 0,5
⑥	Ricevente / Receiver / Récepteur / Empfänger / Receptor	4 x 0,5
	Antenna / Antenna / Antenne / Antenne / Antena	RG58
⑦	Spirale magnetica / Magnetic coil / Spirale magnétique / Magnetspirale / Espiral magnética	

**C****FISSAGGIO STRUTTURA / FIXING THE STRUCTURE / FIXATION STRUCTURE / STRUKTURBEFESTIGUNG / FIJACIÓN ESTRUCTURA**

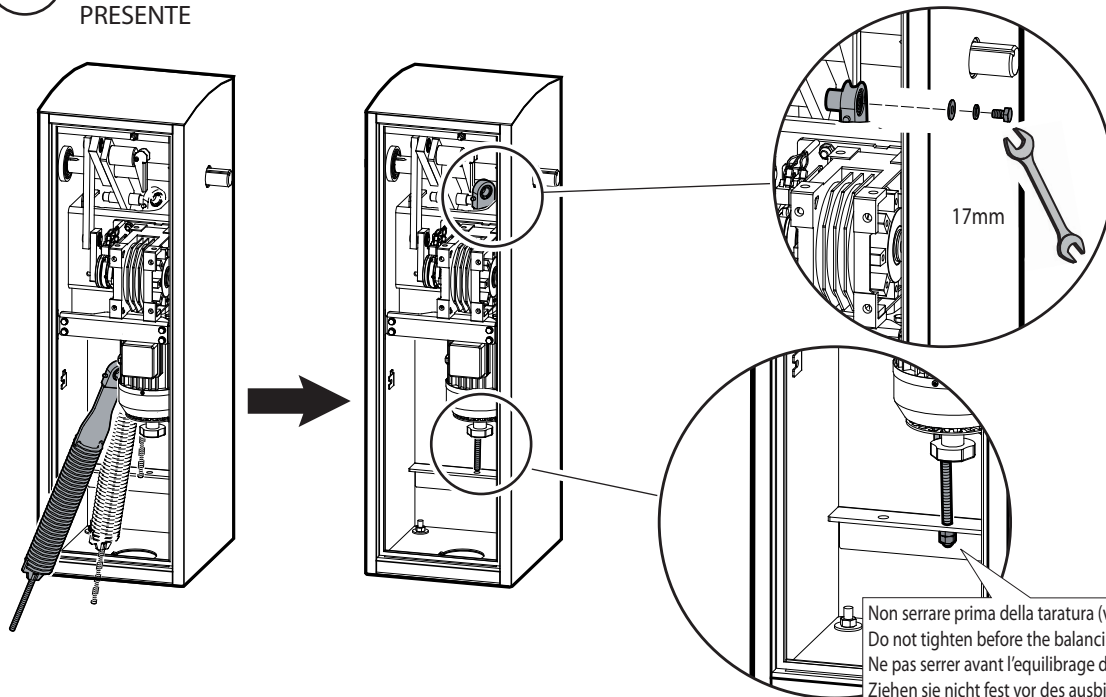
D MONTAGGIO MOLLE / SPRINGS MOUNTING / INSTALLATION DES SPRINGS / EINBAU DES SPRINGS / MONTAJE DE LOS RESORTES



Se singola molla, montare in posizione **a**
 If single spring, mount in **a** position
 Si unique spring, montez en position **a**
 Wenn eine einzige Feder, bringen Sie in position **a**
 Si unico resorte, montaje en posición **a**

1

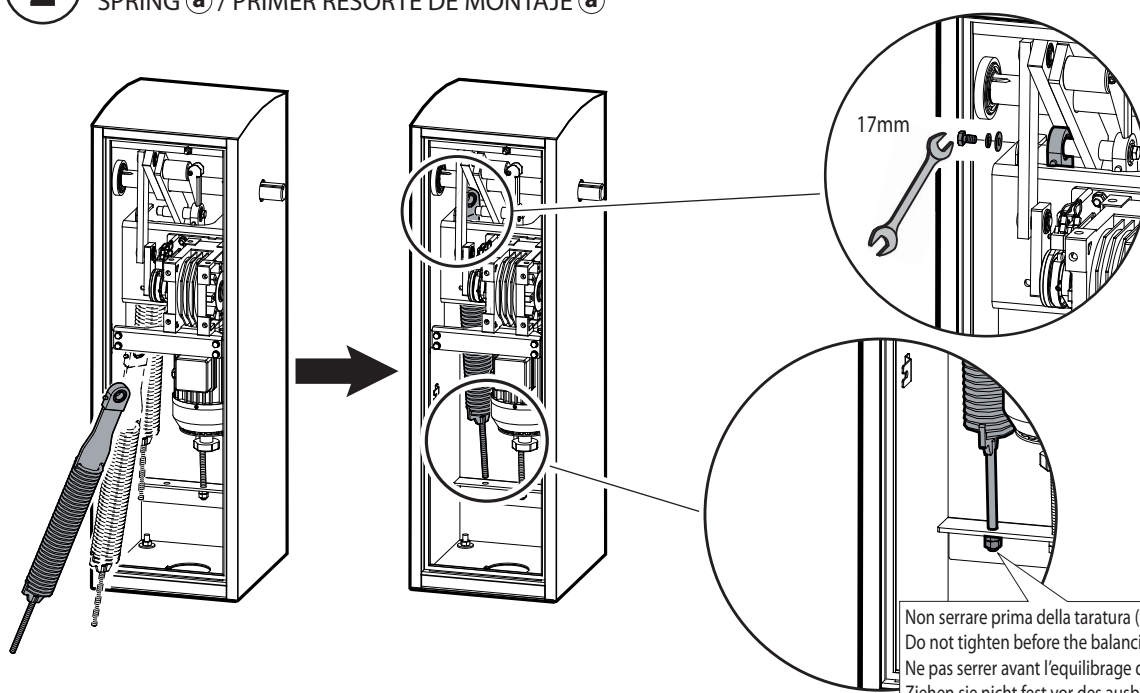
MONTARE PER PRIMA LA MOLLA **b** SE PRESENTE / FIRST MOUNT SPRING **b** IF PRESENT / TOUT D'ABORD MONTER SPRING **b** S'IL EST PRÉSENT / WENN EINE EINZIGE FEDER, BRINGEN SIE IN POSITION **b** / PRIMER RESORTE DE MONTAJE **b** SI ESTÁ PRESENTE



Non serrare prima della taratura (vedi capitolo L)
 Do not tighten before the balancing arm (see chapter L)
 Ne pas serrer avant l'équilibrage de la lisse (voir chapitre L)
 Ziehen sie nicht fest vor des ausbalancierung des baumes (siehe Kapitel L)
 No apriete antes el equilibrado de la barra (ver capitolo L)

2

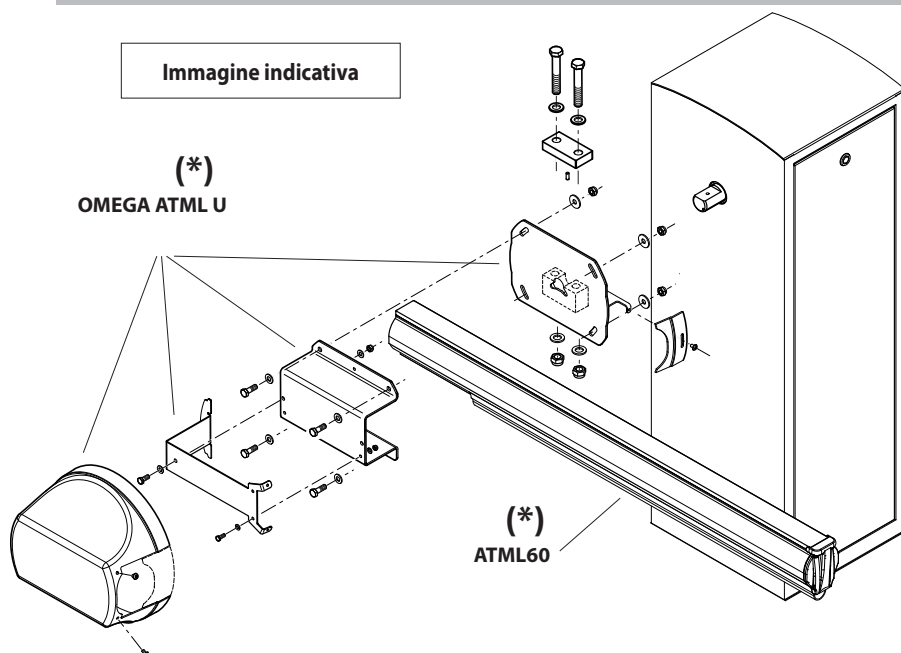
MONTARE PER PRIMA LA MOLLA **a** / FIRST MOUNT SPRING **a** / TOUT D'ABORD MONTER SPRING **a** / MONTIEREN SIE DIE SPRING **a** / PRIMER RESORTE DE MONTAJE **a**



Non serrare prima della taratura (vedi capitolo L)
 Do not tighten before the balancing arm (see chapter L)
 Ne pas serrer avant l'équilibre de la lisse (voir chapitre L)
 Ziehen sie nicht fest vor des ausbalancierung des baumes (siehe Kapitel L)
 No apriete antes el equilibrado de la barra (ver capitolo L)

E**INSTALLAZIONE BARRA / INSTALL THE ARM / INSTALLATION DE LA LISSE / INSTALLATION DES BAUMS / INSTALACIÓN DE LA BARRA**

Immagine indicativa



(*) Consultare il manuale d'installazione e uso del prodotto.

See the product installation and use manual.

Voir le manuel d'installation et d'utilisation du produit.

Siehe das Handbuch zur Installation und Verwendung des Produkts.

Ver el manual de instalación y uso del producto.

F**ALLINEAMENTO BARRA / ALIGN THE ARM / ALIEMENT DE LA LISSE / DIE SCHRANKE AUSRICHTEN / ALINEAR LA BARRA**

Collegare elettricamente la centralina (vedi capitolo I)
Electrically connect the control unit (see chapter I)
Branchez le groupe à l'alimentation électrique (voir chapitre I)
Die Steuereinheit elektrisch anschließen (siehe Kapitel I)
Conectar eléctricamente la centralita (ver capítulo I)

1

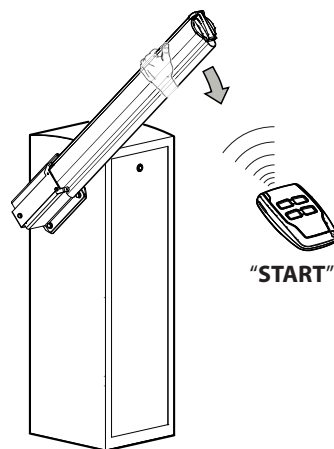
- INFILARE UN PEZZO DI BARRA DI CIRCA 1 METRO NEL PORTABARRA
- DARE IL COMANDO "START" PER PORTARE IL PORTABARRA IN POSIZIONE ORIZZONTALE
- TIRARE LA BARRA VERSO IL BASSO PER AIUTARE IL RIDUTTORE A VINCERE LA FORZA DELLA MOLLA PRETARATA



- INSERT ABOUT 1 METRE OF THE ARM IN THE HOLDER
- GIVE THE "START" COMMAND TO POSITION THE ARM HOLDER HORIZONTALLY
- PULL THE ARM DOWN TO HELP THE REDUCER COUNTERACT THE FORCE OF THE PRE-CALIBRATED SPRING
- ENFILEZ UNE LONGUEUR DE LISSE DE 1 MÈTRE ENVIRON DANS LE SUPPORT DE LISSE
- ACTIONNEZ LA COMMANDE "START" POUR PLACER LE SUPPORT DE LISSE EN POSITION HORIZONTALE
- TIREZ LA LISSE VERS LE BAS DE TELLE SORTE QUE LE RÉDUCTEUR PUISSE EXERCER UNE FORCE SUPÉRIEURE À LA RÉSISTANCE OPPOSÉE PAR LE RESSORT PRÉRÉGLÉ

- DIE SCHRANKE MIT EINER LÄNGE VON CA. 1 M IN DIE SCHRANKENHALTERUNG EINSCHIEBEN.
- DEN BEFEHL „START“ EINGEBEN, UM DIE SCHRANKENHALTERUNG IN DIE WAAGRECHTE POSITION BRINGEN
- DIE SCHRANKE NACH UNTEN ZIEHEN, DAMIT DAS UNTERSETZUNGSGETRIEBE DIE KRAFT DER VORGEZEICHNETEN FEDER LEICHTER ÜBERWINDEN KANN

- INSERTAR UN TROZO DE BARRA DE APROXIMADAMENTE 1 METRO EN EL PORTABARRA
- DAR EL COMANDO "START" PARA COLOCAR EL PORTABARRA EN POSICIÓN HORIZONTAL
- TIRAR DE LA BARRA HACIA ABAJO PARA AYUDAR AL REDUCTOR A VENCER LA FUERZA DEL MUELLE CALIBRADO DE ANTEMANO

**2****INSTALLARE LA BARRA E REGOLARE IL PORTABARRA / INSTALL THE ARM AND ADJUST THE HOLDER / INSTALLEZ LA LISSE ET RÉGLEZ LE SUPPORT DE LISSE / DIE SCHRANKE MONTIEREN UND DIE SCHRANKENHALTERUNG EINSTELLEN / INSTALAR LA BARRA Y AJUSTAR EL PORTABARRA**

PER ALLINEARE LA BARRA ALLA PAVIMENTAZIONE STRADALE AGIRE SUL PORTABARRA REGOLABILE.

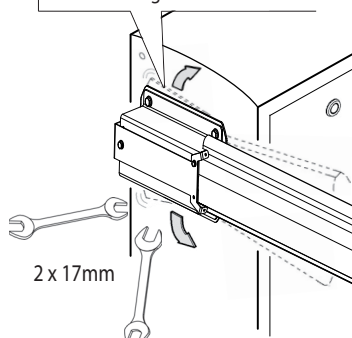
USE THE ADJUSTABLE ARM HOLDER TO ALIGN THE ARM WITH THE ROAD.

POUR ALIGNER LA LISSE PAR RAPPORT À LA CHAUSSEE, INTERVENIR SUR LE SUPPORT DE LISSE RÉGLABLE.

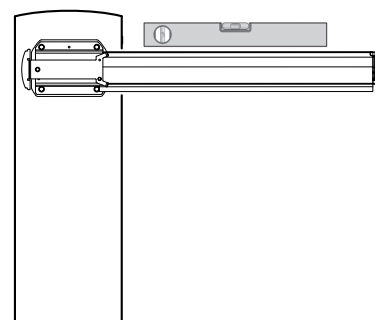
ZUM AUSRICHTEN DER SCHRANKE MIT DEM STRASSELBELAG IST AUF DIE VERSTELLBARE SCHRANKENHALTERUNG EINZUWIRKEN.

PARA ALINEAR LA BARRA CON LA CALZADA, ACTUAR SOBRE EL PORTABARRA REGULABLE.

Portabarra regolabile
Adjustable arm holder
Support de lisse réglable
Verstellbare Schrankenhalterung
Portabarra regulable



Controllare che la barra sia in posizione orizzontale.
Check that the bar is in horizontal position.
Vérifiez que la barre est en position horizontale.
Überprüfen die horizontale Position der baums.
Compruebe que la barra esté en posición horizontal.



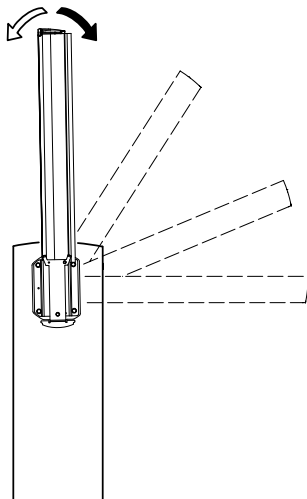
Dare il comando di "START" per portare la barra in posizione verticale.

Give the "START" command to position the arm holder vertically.

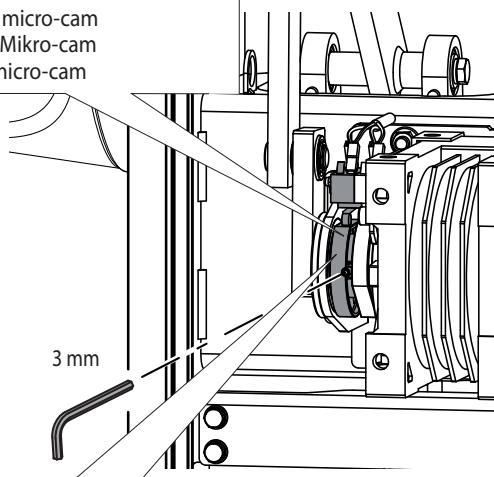
Actionnez la commande "START" pour placer le support de lisse en position vertical.

Den Befehl „START“ eingeben, um Die Schrankenhalterung in die vertikale Position bringen.

Dar el comando "START" para colocar el porta-barra en posición vertical.



Camma microinterruttore di apertura
Opening microswitch cam
Ouverture micro-cam
Eröffnung Mikro-cam
Apertura micro-cam



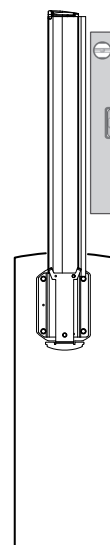
Controllare che la barra sia in posizione verticale.

Check that the bar is in vertical position.

Vérifiez que la barre est position verticale.

Überprüfen die vertikale Position der baums.

Compruebe que la barra esté en posición vertical.



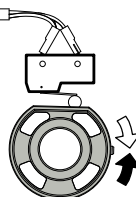
REGOLARE LA BARRA IN VERTICALE
AGENDO SULLA CAMMA DEL FINECORSO
DI APERTURA.

TO SET THE BOOM IN VERTICAL POSITION ADJUST
THE OPEN LIMIT SWITCH CAM.

AJUSTEZ LA LISSE EN POSITION VERTICALE
AVEC L'AIDE DU FIN DE COURSE L'OUVERTURE.

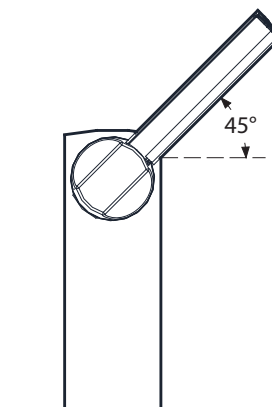
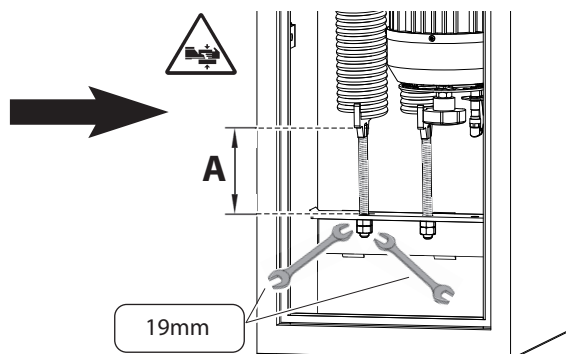
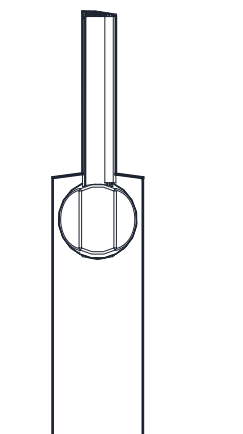
PASSEN SIE DIE VERTIKALE LEISTE, DURCH DREHEN
DER ERÖFFNUNG LIMIT SWITCH CAM.

AJUSTAR EL MASTIL EN VERTICAL UTILIZANDO EL
FINAL DE CARRERA DE APERTURA.



G

EQUILIBRATURA DELLA BARRA / BALANCING THE ARM / EQUILIBRAGE DE LA LISSE / AUSBALANCIERUNG DES BAUMES / EQUILBRADO DE LA BARRA



Portare la barra in posizione verticale.

Put the bar in a vertical position.

Mettre la barre en position verticale.

Die Bar zu setzen in einer senkrechten Position.

Baja la barra en posición vertical.

Per il valore "A" vedi **REGISTRO DI MANUTENZIONE**

For the "A" value see **MAINTENANCE LOG**

Pour la valeur "A" voir **REGISTRE DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN**

Für die "A" Wert siehe **INSTANDHALTUNGSPLAN**

Para el valor "A" ver **RESISTRO DE MANTENIMIENTO**

Controllare che la barra sia equilibrata a ~45°.

Check that the arm is balanced at ~45°.

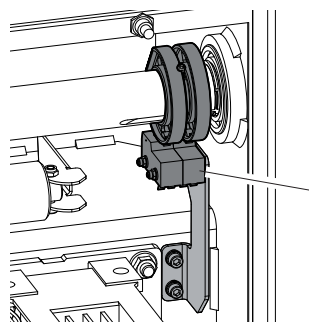
S'assurer que la lisse est équilibrée à ~45°.

Überprüfen, dass die Schranke in der ~45°-Stellung ausgeglichen ist.

Compruebe que la barra esté equilibrada a ~45°.

H

OPTIONALS



FINECORSA SUPPLEMENTARI
ADDITIONAL LIMIT SWITCH
MICRO-INTERRUPTEUR ADDITIONEL
ENDSCHALTER ZUSÄTZLICH
FIN DE CARRERA ADICIONAL

I

COLLEGAMENTI ELETTRICI / ELECTRICAL CONNECTIONS / BRANCHEMENTS ELECTRIQUES / ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE / CONEXIONES ELÉCTICAS

CSB-Xtreme

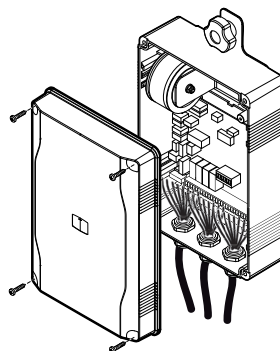
Consultare il manuale d'installazione e uso della centralina.

Consult the control unit's installation and operating manual.

Consulter le manuel d'installation et d'utilisation de la centrale.

Die Installations und Bedienungsanleitungen der Steuereinheit nachschlagen.

Consultar el manual de instalación y uso de la centralita.



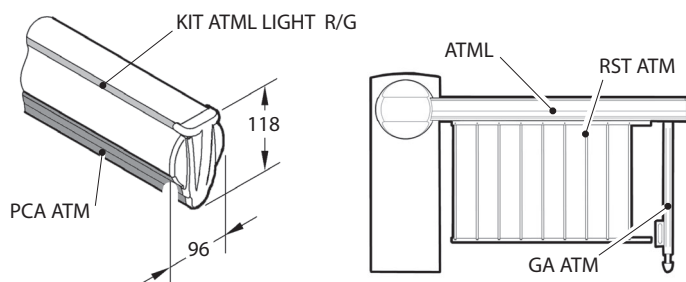


TARATURA MOLLE (VALORI INDICATIVI) / SPRINGS CALIBRATION (APPROXIMATE DATA) / RESSORT TARAGE (VALEURS À TITRE INDICATIF) / FEDERN KALIBRIERUNG (DATEN UNGEFÄHR) / RESORTE CALIBRACIÓ (VALORES INDICATIVOS)

D812171 00550_07

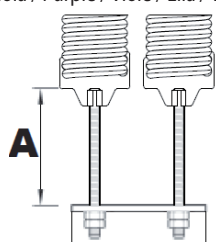


Non appesantire la barra applicando altri accessori
Do not weigh the arm down by applying other accessories
Ne pas alourdir la lisse en y appliquant d'autres accessoires
Den Baum nicht durch die Installation von weiterem Zubehör belasten
No aumentar el peso de la barra poniendo otros accesorios

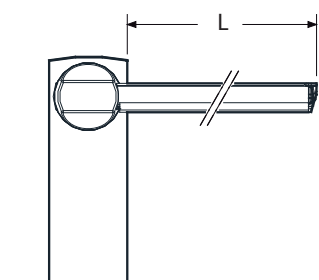
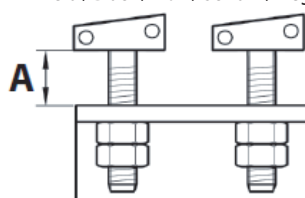


 Molla Spring Ressort Feder Muelle	Ø Filo Wire Fil Drahtes Hilo	Colore Color Couleur Farbe Color
W	Ø 7.5	Bianca White Blanc Weiss Blanca
Y	Ø 9.0	Gialla Yellow Jaune Gelb Amarillo
P	Ø 9.5	Viola Purple Viole Lila Viola
B	Ø 11.0	Nera Black Noir Schwarz Negro

Bianca / White / Blanc / Weiss / Blanca
Gialla / Yellow / Jaune / Gelb / Amarillo
Viola / Purple / Viole / Lila / Viola



Nera / Black / Noir / Schwarz / Negro



	L (mm)	4000	4500	5000	5500	6000	6500	7000	7500	8000						
ATML		W	W	W	W	Y	Y	W	Y	Y	Y	Y	Y	P	Y	P
	A (mm)	125	125	125	110	125	125	125	120	105						
ATML + KIT ATML LIGHT R/G 2W		W	W	W	W	Y	Y	W	Y	Y	Y	Y	Y	P	P	P
	A (mm)	125	125	125	100	125	125	120	110	110						
ATML + PCA ATM		W	W	Y	Y	W	Y	W	Y	Y	Y	Y	P	P	P	B
	A (mm)	125	125	105	125	100	115	110	105	115						
ATML + KIT ATML LIGHT R/G 2W + PCA ATM		W	W	Y	Y	W	Y	W	Y	Y	P	Y	P	P	P	B
	A (mm)	125	125	95	120	95	120	105	95	110						
ATML + GA ATM (*)		W	W	Y	Y	W	Y	W	Y	Y	Y	Y	P	P	P	P
	A (mm)	125	125	110	125	110	125	110	125	115	115	100				
ATML + KIT ATML LIGHT R/G 2W + GA ATM (*)		W	W	Y	Y	W	Y	W	Y	Y	Y	Y	P	P	P	B
	A (mm)	125	125	100	125	105	115	110	110	120						
ATML + PCA ATM + GA ATM (*)		W	W	Y	W	Y	W	Y	Y	P	P	P	P	P	B	B
	A (mm)	110	110	125	105	125	120	110	115	120						
ATML + KIT ATML LIGHT R/G 2W + PCA ATM + GA ATM (*)		Y	Y	W	Y	W	Y	Y	Y	P	P	P	P	P	B	B
	A (mm)	125	105	125	100	125	115	100	110	115						
ATML + RST ATM		W	W	Y	W	Y	W	Y	Y	Y	P	P	P	P	B	B
	A (mm)	115	115	125	105	125	120	100	110	115						
ATML + RST ATM + KIT ATML LIGHT R/G 2W		Y	Y	W	Y	W	Y	Y	Y	P	P	P	P	P	B	
	A (mm)	125	105	125	95	125	115	95	105							
ATML + RST ATM + GA ATM (*)		Y	Y	W	Y	Y	Y	Y	Y	P	P	P	B	B	B	
	A (mm)	125	95	110	125	115	105	115	120							
ATML + RST ATM + KIT ATML LIGHT R/G 2W + GA ATM (*)		Y	W	Y	W	Y	Y	Y	Y	P	P	P	B	B	B	
	A (mm)	115	125	105	125	105	100	110	115							

(*) GA ATM = EBB KIT ATML

SICUREZZA GENERALE

- La barriera è ad uso esclusivamente veicolare, segnalare e delimitare tramite apposito cartello eventuali passaggi pedonali.
- Tenere bambini, persone e cose fuori dal raggio d'azione dell'automazione, in particolare durante il funzionamento.
- Si consiglia, per ragioni di sicurezza e nel rispetto delle normative vigenti, di utilizzare l'apposita centralina di comando.
- I collegamenti elettrici devono essere effettuati nel rispetto delle disposizioni legislative vigenti.
- L'installatore deve istruire l'utilizzatore sul corretto funzionamento dell'automatismo, sulla manovra manuale d'emergenza e sui possibili rischi durante il funzionamento.
- Eseguire l'analisi dei rischi prendendo opportuni provvedimenti per eliminarli, come prescritto dalla Direttiva Macchine 2006/42/CEE, installando i dispositivi di sicurezza.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto togliere l'alimentazione elettrica mediante un sezionatore.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

AVVERTENZE

Il buon funzionamento dell'automazione è garantito solo se vengono rispettate i dati riportati in questo manuale. La Ditta non risponde dei danni causati dall'inosservanza delle norme di installazione e delle indicazioni riportate in questo manuale.

Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. Lasciando inalterate le caratteristiche essenziali del prodotto, la Ditta si riserva di apportare in qualunque momento le modifiche che essa ritiene convenienti per migliorare tecnicamente, costruttivamente e commercialmente il prodotto, senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione.

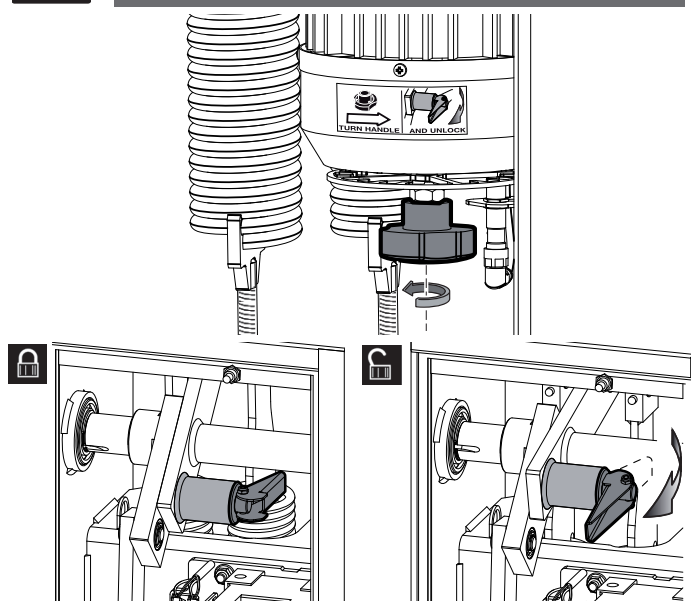
MANOVRA MANUALE

Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto togliere l'alimentazione elettrica.

Sbloccaggio manuale



EFFETTUARE SOLO CON BARRA MONTATA



MANUTENZIONE ORDINARIA (OGNI SEI MESI)

- La manutenzione deve essere eseguita solo da personale qualificato.
- Controllare lo stato della struttura della barriera.
- Controllare lo stato del serraggio barra.
- Controllare lo stato della molla, della catena e dei relativi ancoraggi.
- Controllare l'equilibratura della barra.

- Controllare che a finecorsa la barra sia orizzontale e/o verticale
- Verificare il funzionamento della centralina e dei dispositivi di sicurezza
- Verificare il funzionamento della manovra manuale d'emergenza.
- Registrare gli interventi di manutenzione nell'apposito modulo.

GENERAL SAFETY

- The barrier is designed exclusively for vehicles traffic; report and delimit any walkways through a special sign.
- Keep adults, children and property out of range of the automated system, especially while it is operating.
- For safety reasons and to comply with current standards, we recommend using the control unit.
- All electrical connections must be done in compliance with current laws.
- The installer must instruct the user on how to use the automatism correctly, on the manual emergency manoeuvre and on the possible risks during operation.
- Analyse the risks and take all the appropriate measures to eliminate them, as prescribed by the EEC machine directive 2006/42, installing the safety devices.
- Always disconnect the electricity before attempting any work on the system with a lockable cut-off switch.
- Cleaning and maintenance meant to be performed by the user must not be performed by unsupervised children

WARNINGS

Correct controller operation is only ensured when the data contained in the present manual are observed. The Company is not to be held responsible for any damage resulting from failure to observe the installation standards and the instructions contained in the present manual.

The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. The Company reserves the right to make any alterations deemed appropriate for the technical, manufacturing and commercial improvement of the product, while leaving the essential product features unchanged, at any time and without undertaking to update the present publication.

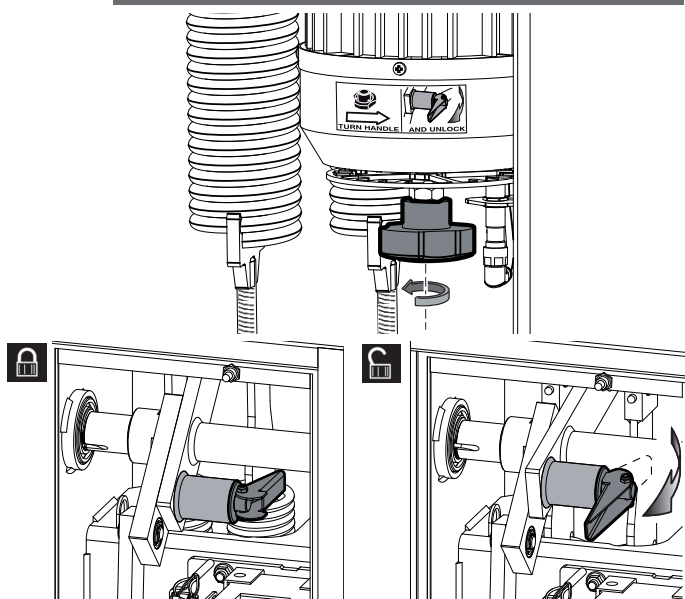
MANUAL MANOEUVRE

Always disconnect the electricity before attempting any work on the system



Releasing the barrier

WITH MOUNTED BOOM ONLY



ROUTINE MAINTENANCE (EVERY 6 MONTHS)

- Maintenance must be carried out by qualified personnel only.
- Check the condition of the barrier structure.

- Check tightness of the arm.
- Check the condition of the spring, chain and relative anchorings.
- Check arm balance.
- Check that at the end of travel the arm is horizontal and/or vertical
- Check operation of the control unit and safety devices.
- Check operation of the manual emergency manoeuvre.
- Record maintenance in the dedicated form.

SECURITE GENERALE

- La barrière est conçue exclusivement pour les véhicules; signaler et délimiter par un signe spécial les allées piétonnes.
- Tenez les enfants, les personnes et les objets à l'écart du rayon d'action de l'automatisation, en particulier pendant son fonctionnement.
- Pour des raisons de sécurité et d'observation de la législation en vigueur, il est conseillé d'utiliser la centrale de commande.
- Les branchements électriques doivent être conformes à la législation en vigueur en la matière.
- L'installateur doit informer l'utilisateur sur le fonctionnement de l'automatisme, sur la manœuvre manuelle d'arrêt d'urgence et sur les risques liés au fonctionnement.
- L'analyse des risques implique la mise sur pied de mesures destinées à éliminer lesdits risques comme le prévoit la directive machines 2006/42/CEE, en installant les dispositifs de sécurité.
- Coupez l'arrivée de courant électrique avant toute intervention sur l'automatisme avec un interrupteur verrouillable.
- Le nettoyage et l'entretien destinés à être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

AVERTISSEMENTS

Le bon fonctionnement de l'actionneur n'est assuré que si les données fournies dans ce manuel sont respectées. Le constructeur ne répond pas pour les dommages provoqués par le non respect des normes d'installation et des indications fournies dans ce manuel.

Les descriptions et les figures de ce manuel n'engagent pas le constructeur. En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles du produit, la Société se réserve le droit d'apporter à n'importe quel moment les modifications qu'elle juge opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de construction, sans s'engager à mettre à jour cette publication.

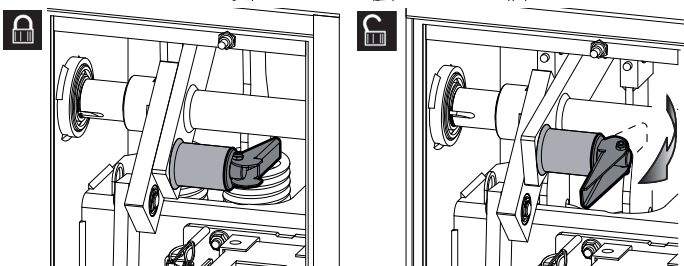
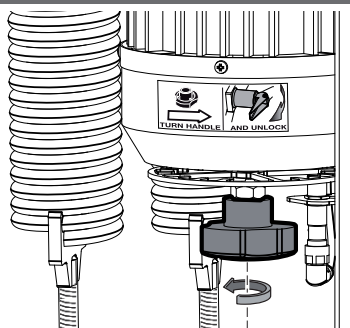
MANUAL MANOEUVRE

Coupez l'arrivée de courant électrique avant toute intervention sur l'automatisme

Déblocage de la lisse



SEULEMENT AVEC LA LISSE MONTÉ



ROUTINE MAINTENANCE (TOUS LES 6 MOIS)

- L'entretien doit être effectué seulement par un personnel qualifié.
- Contrôlez la structure de la lisse.
- Contrôlez le serrage de la lisse.
- Contrôlez l'état du ressort, de la chaîne et des fixations correspondantes.
- Contrôlez l'équilibrage de la lisse.
- Contrôlez l'horizontalité et/ou la verticalité de la lisse en fin de course.
- Vérifiez le fonctionnement de la centrale et des dispositifs de sécurité.
- Vérifiez le fonctionnement de la manœuvre manuelle d'arrêt d'urgence.
- Maintenance des enregistrements dans le formulaire dédié.

ALLGEMEINE SICHERHEIT

- Die Schranke ist ausschließlich für den Fahrzeugverkehr vorgesehen; ein eventueller Fußgängerkehr ist durch ein geeignetes Schild auszuweisen bzw. einzuschränken.
- Halten Sie Kinder, Personen und Sachen aus dem Wirkungsbereich der Automatisierung fern, vor allem während des Betriebs
- Aus Sicherheitsgründen und zum Einhalten der anwendbaren Gesetze wird empfohlen, die spezielle Steuereinheit von zu verwenden.
- Beim Anschluss an die Stromversorgung sind die geltenden Gesetze zu befolgen.
- Der Installateur hat den Anwender bezüglich des korrekten Betriebs des Automatismus, der manuellen Bedienung bei Störungen und Notfällen sowie bezüglich der möglichen Gefahren während des Betriebs zu unterrichten.
- Es ist eine Gefahrenanalyse durchzuführen und es sind geeignete Maßnahmen zum Eliminieren der Gefahren zu treffen, wie von der Maschinenrichtlinie 2006/42/EWG vorgeschrieben, wobei auch der Schubeinreguliert und die erforderlichen Sicherheitsvorrichtungen installiert werden müssen.
- Vor jeglichen Eingriffen an der Anlage ist die Stromversorgung mit einem Schlüssel-Trennschalter zu unterbrechen.
- Die Reinigung und Wartung seitens des Anwenders darf nicht durch unbeaufsichtigte Kinder erfolgen.

HINWEISE

Der einwandfreie Betrieb des Antriebes ist nur dann garantiert, wenn die Angaben aus diesem Handbuch beachtet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Mißachtung der Installationsanweisungen und der Angaben aus diesem Handbuch entstehen.

Die Beschreibungen und bildlichen Darstellungen in diesem Handbuch sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich - ohne auch zur Aktualisierung dieser Unterlagen verpflichtet zu sein - jederzeit vor, Änderungen vornehmen, wenn er diese für technische oder bauliche Verbesserungen als notwendig erachtet und die wesentlichen Produkteigenschaften unverändert bleiben.

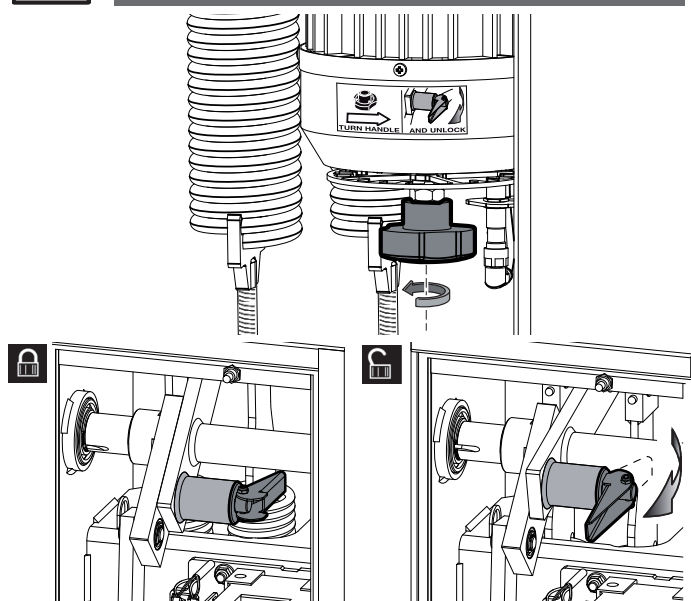
MANUELLES MANÖVRIEREN

Vor jeglichen Eingriffen an der Anlage ist die Stromversorgung zu unterbrechen.

Schranke entsperren



NUR MIT MONTIERTEM BAUM AUSFÜHREN

**ORDENTLICHE WARTUNG (EVERY 6 MONTHS)**

- Die Wartung hat ausschließlich durch Fachpersonal zu erfolgen.
- Zustand der Schrankenstruktur überprüfen.
- Kontrollieren, dass der Baum korrekt befestsigt ist.
- Zustand der Feder, der Kette und der entsprechenden Verankerungen überprüfen.
- Ausbalancierung des Baumes überprüfen.
- Kontrollieren, dass der Baum am Endanschlag waagrecht oder senkrecht ist.
- Funktionstüchtigkeit der Steuereinheit und der Sicherheitsvorrichtungen überprüfen.
- Funktionstüchtigkeit des manuellen Bedienung bei Störungen und Notfällen überprüfen.
- Aufzeichnungen in das dedizierte Formular.

SEGURIDAD GENERAL

- La barrera está diseñada exclusivamente para el passage vehicular, informar y delimitar el pasaje peatonal a través de una señal especial.
- Mantener a niños, personas y cosas fuera del radio de acción de la automatización, especialmente durante su funcionamiento.
- Por razones de seguridad y para respetar las normas vigentes se aconseja utilizar la correspondiente centralita de control.
- Las conexiones eléctricas deben efectuarse cumpliendo las disposiciones de ley vigentes.
- El instalador debe instruir al usuario sobre el funcionamiento correcto del automatismo, maniobra manual de emergencia y posibles riesgos durante el funcionamiento.
- Efectuar el análisis de riesgos tomando las oportunas medidas para eliminarlos, como prescrito por la directiva máquina 2006/42/CEE, instalando los dispositivos de seguridad.
- Antes de cualquier operación en la instalación, cortar la alimentación eléctrica con un interruptor seccionador.
- La limpieza y el mantenimiento que corresponden al usuario no deben realizarse por los niños sin vigilancia.

ADVERTENCIAS

El buen funcionamiento del operador resulta garantizado únicamente si se respetan los datos contenidos en este manual de instrucciones. La empresa no responde de los daños causados por el incum-

plimiento de las normas de instalación y de las indicaciones contenidas en este manual.

Las descripciones y las ilustraciones del presente manual tienen un carácter puramente indicativo. Dejando inalteradas las características esenciales

del producto, la Empresa se reserva la posibilidad de aportar, en cualquier momento, las modificaciones que considere convenientes para

mejorar técnica, constructiva y comercialmente el producto, sin la obligación de poner al día esta publicación.

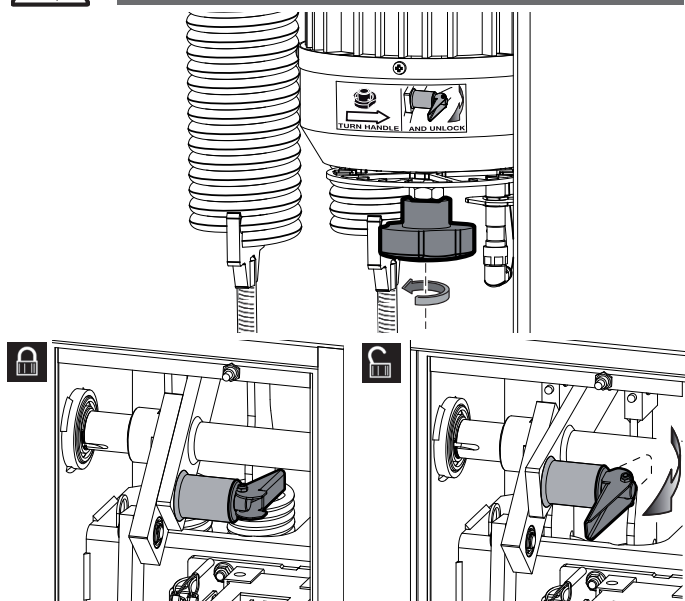
MANIOBRA MANUAL

Antes de cualquier operación en la instalación, cortar la alimentación eléctrica.

Desbloqueo barrera



HACER SÓLO CON BARRA MONTADA

**MANTENIMIENTO ORDINARIO (CADA 6 MESES)**

- El mantenimiento debe ser efectuado sólo por personal cualificado.
- Comprobar el estado de la estructura de la barrera.
- Comprobar el estado del apriete de la barra.
- Comprobar el estado del muelle, de la cadena y correspondientes fijaciones.
- Comprobar el equilibrio de la barra.
- Comprobar que a tope de carrera la barra quede horizontal y/o vertical
- Verificar el funcionamiento de la centralita y de los dispositivos de seguridad.
- Verificar el funcionamiento de la maniobra manual de emergencia.
- Mantenimiento de registros en el formulario dedicado.

REGISTRO DI MANUTENZIONE / MAINTENANCE LOG
REGISTRE DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN / INSTANDHALTUNGSPLAN / RESISTRO DE MANTENIMIENTO

D812171 00550_07

Dati impianto / Installation data

Installatore / Installer	
Cliente / Customer	
Matricola / Serial number	
Data installazione / Installation date	
Data attivazione / Activation date	
Luogo / Location	

Dati manutenzione / Maintenance date

Nr.	Data / Date	Descrizione intervento / Intervention description	Firma / Signature
1			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
2			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
3			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
4			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
5			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
6			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
7			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
8			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
9			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
10			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
11			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer

Nr.	Data / Date	Descrizione intervento / Intervention description	Firma / Signature
12			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
13			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
14			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
15			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
16			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
17			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
18			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
19			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
20			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
21			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
22			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
23			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
24			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
25			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer

INSTALLATORE
INSTALLER
INSTALLATEUR
INSTALLATEUR
INSTALATOR

DATA
DATE
DATE
DATUM
FECHA

BFT Spa www.bft-automation.com
Via Lago di Vico, 44 **ITALY**
36015 Schio (VI)
T +39 0445 69 65 11
F +39 0445 69 65 22



SPAIN www.bftautomatismos.com
BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.
08401 Granollers - (Barcelona)

FRANCE www.bft-france.com
AUTOMATISMES BFT FRANCE
69800 Saint Priest

GERMANY www.bft-torantriebe.de
BFT TORANTRIEBSSYSTEME GmbH
90522 Oberasbach

BENELUX www.bftbenelux.be
BFT BENELUX SA
1400 Nivelles

UNITED KINGDOM www.bft.co.uk
- **BFT Automation UK Limited**
Unit C2-C3, The Embankment Business Park, Vale Road, Heaton Mersey, Stockport, SK4 3GL

- **BFT Automation (South) Limited**
Enterprise House, Murdock Road, Dorcan, Swindon, SN3 5HY

PORTUGAL www.bftportugal.com
BFT SA - COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANCIA
3026-901 Coimbra

POLAND www.bft.pl
BFT POLSKA SP. ZO. O.
Marecka 49, 05-220 Zielonka

IRELAND www.bftautomation.ie
BFT AUTOMATION LTD
Unit D3, City Link Business Park, Old Naas Road, Dublin 12

CROATIA www.bft.hr
BFT ADRIA D.O.O.
51218 Drazice (Rijeka)

CZECH REPUBLIC www.bft.it
BFT CZ S.R.O.
Praha

TURKEY www.bftotomasyon.com.tr
BFT OTOMATIK KAPI SISTEMELERI SANAY VE
Istanbul

RUSSIA www.bftrus.ru
BFT RUSSIA
111020 Moscow

AUSTRALIA www.bftaustralia.com.au
BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY LTD
Wetherill Park (Sydney)

U.S.A. www.bft-usa.com
BFT USA
Boca Raton

CHINA www.bft-china.cn
BFT CHINA
Shanghai 200072

UAE www.bftme.ae
BFT Middle East FZCO
Dubai